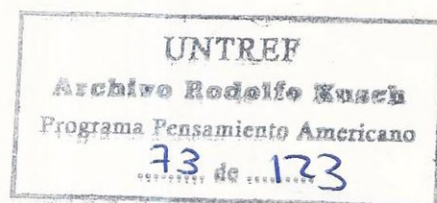


Informante: Chire y Gordillo

Lugar y fecha: 25/12/ 77

Cas. x T-2 lado d 2



- 1.- Ch.- En nombre del ~~P~~Padre y del Hijo y del Espiritu Santo... (...)
- 2.- R.- Tome asiento.
- 3.- Ch.- Gracias señora le agradezco tanto... Gracias señora todo los años vengo a visitar esta casita del Niño Dios (~~no~~) *no esta pero...*
- 4.- R.- Los (...) se va.
- 5.- Ch.- ~~A~~ ~~si~~ si ella se va.
- 6.- R.- (...)
- 7.- Ch.- Claro (...)  
(...) me acuerdo (...).... como era doña Rosa.
- 8.- R.- No se.
- 9.- Ch.- ... Lindo era po el Niñito... sabes quien está en Villazón...  
(...) .... pero tiene derecho mi nieta es... (...)  
*¡Hum* de rubia... Que tal señor?  
(Bien, bien). Que tal usted?  
*medanza de nina*
- 10.- R.- (...).... *medanza de nina* Aquí an estau esta mañana.  
(A que hora?)
- 11.- R.- Al medio día han estau aquí.  
(Si.)
- 12.- R.- Y de ahí se han ido ya... se lo han llevau.  
(Si, escuchamos el bombo de ahí arriba.)
- 13.- Ch.- (...)..... Mi nuera es que le lava ropita eso... *Soy* suero de ella perdone señor... (...) Dios papito (...) *Si* soy padre del Raimundo (...) *hay mi hijo* *y es vos viejo papito* buena chica es (~~es~~) ya estas bastante viejo... *todavía*  
78 ocho años estoy papá, clase uno soy yo. Uno, uno ~~y~~ soy yo. ~~trabaja~~  
trabajar (...)...  
*y odoran al niño*  
(Le ayuda mucho ~~el niño~~?)
- 14.- Ch.- Si adoran mucho. Niñito Dios, Niñito Dios es bien milagroso *chiquito es*  
~~olav~~ Mamita milagrosa... De años he conocido yo, sería así...  
(¿Usted le conocía desde nene no?)
- 15.- Ch.- Mire usted... *claro* ~~no~~ era felix (...)... Es santo era de Isidora Ramos, Español....  
(Ahora, ¿el Niñito era muy milagroso?)



16.- Ch.- Milagroso, bien milagroso, bien milagroso es.

(Y que ayuda por fin(?) ¿Ayuda mucho?)

17.- Ch.- Ayudaba mucho papá. Se ponían sus velitas y <sup>hay que tener</sup> ~~le tenían~~... y bien milagroso ~~es~~ es el Niñito Dios. Es Nuestro Dios ~~xxx~~ papito... ellos serían <sup>como esta noche ha nacido,</sup> ~~no nacían(?)~~ Ahora sería, ~~como ahora estaba~~ chiquitito tatita Dios... ¿no cierto? todo ellos creen. Otros no creen...  
Ha naciú en Belén (...)

(Y ~~para~~ para que había nacido?, para castigarlo(?))

18.- Ch.- El ha nacido... El a formau el mundo é no cierto, papá? El ~~me~~ dueño del mundox del cielo y tierra. Nosotros hombres somos, de barrito no ha hecho... a sacau una costilla, una costilla falta del hombre ha hecho... hecho mujer de eso <sup>con su poder, nuestro creador</sup> ~~hombre~~ <sup>papá</sup>  
Todo bichito a formau de barrito. Palomitas, pajaritos han salio volando...

(¿Quién ha hecho a los hombres?)

19.- Ch.- Nuestro papito Dios él, Nuestro papito Dios.

(...)

20.- Ch.- Así es la historia yo me he enterau en Biblia, la palabra de Dios donde ha firmao él. ¡Cómo! un ~~hombre~~ hombre de barrito de eso... caminando un hombre ha saliu de nuestra casa...(...)

Para hacer a la mujer ~~a~~ ha sacao una costilla del hembre. Y ha hecho una una mujer, caminando ha saliu... Ahora también todo animalitos <sup>el</sup> ~~le~~ ha hecho... Nuestro papá. Pero derrepente nos recojera, el día que nos... vamos a tener que irse señor... ¡Ah! señor... Permiso me voy a la casa, me voy a ver a Estercita.

(No hay que ~~se~~ ponerle frútas al Niño Jesús?)

21.- Ch.- ~~No~~ No....

(...)

22.- Ch.- (...)... pero todavía no hay... va aber fruta. Uva tenemos tenemos en la casa, de la Estercita tiene mucha uva ya va haber(...), pero todavía está verde ahora.

(Pero no hay que traerle al Niño Jesús?)

23.- Ch.- Al Niño se trae (...)..... pero todavía no ~~se~~ ay, todavía no ay papito (...)

Bueno señora, muchas gracias. Muy buenas tarde, señora muy buenas tardes, mamita...

(Buenas tarde.)





- 24.- B.- Ah, también ya estaba no. (Habla doña Rosa)  
(Sí, si. Vinimos esta noche estaban adorando, ustedes (...) al año pasado tambien.)
- 25.- (Si, todo los ~~mis~~ años acostumbramos hacer mi mamá. Y ahora a mes <sup>todos los</sup> quedau que vamos hacer. Ahora tenemos que hacerlo nosotros (...).  
~~acostumbramos, ~~hacemos~~~~ <sup>hacemos chocolates para niños. el chocolate para los niños</sup>  
(Eso da a los chicos también.)
- 26.- R.- A los chicos, si. Grandes, chicos todos toman. Todos toman, grandes y chicos. Antes sabiamos hacer en mucha cantidad, cuando estaba un mi mamá ~~xxx~~ día ~~x~~ antes sabiamos hacer mucho. Ahora ya no, ahora ya no puedo. Yo ya no puedo.  
(Claro la hija tiene mucho trabajo también ¿no?.)
- 27.- R.- Eso tambien, si. Ya no se puede (porque no toma asiento)  
(No, no. ~~xx~~..)
- 28.- R.- Ya se va.  
(Me parece que tiene que atender, ya nos vamos.)
- 29.- Y ahí esta la chica.  
(Lxxxxxx vamos a llevar ~~dos~~ <sup>dos</sup> vinos.)
- 30.- R.- Ah, vino bueno.  
(Para acompañarlo... ) (se corta la grabación)

UNTREF  
Archivo Rodolfo Kusch  
Programa Pensamiento Americano  
75 de 123



Observaciones.

*Huastaco Gordillo*

El tema del Niño en las ceremonias de Navidad va a ser un motivo de un trabajo por separado. Me limitaré aquí a comentar lo dicho por la informante al respecto.

Cabe hacer notar que en la celebración de la Navidad algunos vecinos de origen boliviano compiten entre ellos para la construcción de pecebres. La informante, y especialmente su madre ya fallecida, se habían destacado en otro tiempo (34-35). Interesa su informe en el sentido de dar una idea de como concibe al Niño.

La sacralidad del Niño parece deberse simplemente a que la madre lo trajo de Bolivia (34). Las imágenes suelen distinguirse en aparecidas y cambiadas. Las primeras aparecen generalmente, como el caso de alguna Virgen en una piedra. Las segundas son compradas. Aparte hay una sacralidad intermedia que se le confiere cuando la han traído de Bolivia.

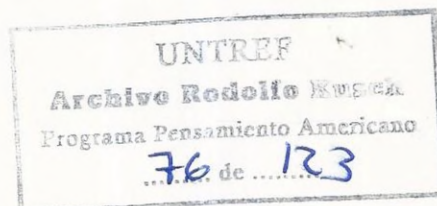
La característica del Niño como ente sagrado se da en que es milagroso pero castiga. De ahí la prolongada enfermedad del padre por haber utilizado el palo de danzas de las cintas para otra cosa (19), y además por haber interrumpido la adoración cuando el fallecimiento de la Niña (41).

Además el Niño tiene una cierta autonomía de movimiento ya que en razón del ambiente favorable se va a pasear en el sentido de que otro esclavo del Niño, Farfán, lo lleva a la iglesia y lo expone en su pesebre (14).

Finalmente es negativo porque en razón misma de haber sido maltratado no obró el milagro de curar a la niña moribunda (41).

Todo lo referente al Niño surge de su vivir en la cotidianidad. Más aun lo cotidiano está condicionado por el mundo de la trascendencia polarizada por el Niño.

Aquí cabe hacer notar también que es la madre, la informante y la hija quienes mantienen la adoración. El varón, ya sea el padre con sus agregaciones o el marido de la hija (23) son considerados como elementos perturbadores. Esto hace al hondo predominio de lo femenino en el quehacer general, que se advierte también en la importancia que la madre tiene para la informante (97-98).





Esta característica de que sea la mujer quien detenta el culto del Niño es solo característico de esta informante ya que como veremos en el informe general sobre el caso, los otros dos esclavos, Daza, Farfán el culto es llevado a cabo por varones.

Pero eso mismo la actitud de la informante pareciera más bien familiar con el Niño. Entra en el orden de los utensillos eficientes. En vez de estar sometido a la relación yo-mundo lo está al de yo-trascendencia. Señala además una cierta zona intermedia entre ambos donde pudiera ubicarse lo sagrado en el plano de lo cotidiano. En esto cabría un análisis de la sacralización de los utensillos de trabajo o de la casa, por ejemplo.

En realidad esta zona intermedia hace a la cotidianidad misma de la informante. Las menciones que hace de la casa de los padres en Yunguyo (Perú) señalan una presencia evidente de lo sagrado en lo cotidiano. En realidad vive codeándose con lo sagrado sin que haya una clara diferencia entre lo sagrado y lo profano. La distinción pareciera ser occidental en el sentido de tener que ubicar en área para la creencia y otra área donde se dan los objetos (patio de los objetos).

Pero si hubiera una cierta indiferenciación entre lo sagrado y lo profano más vale hablar de un constante diálogo con la trascendencia, o una asistencia de la misma en el vivir diario. En este sentido habría una disponibilidad a reiniciar siempre el diálogo con dicha trascendencia. Esto va del simple sorbo de vino que se echa a la tierra antes de beber, hasta una ceremonia ya más estructurada como podría ser la dedicada al Niño.

Una forma de este diálogo constante es la mención que hace la informante del culto a los muertos los Lunes según lo indica el calendario popular.

En virtud de todo ~~lo~~ lo dicho conviene tomar en cuenta especialmente el sentido de lo concreto tal como aparece tan a menudo no sólo en esta informante, sino también en los otros. Lo real práctico no constituye totalmente un área aparte de lo sagrado.

En general lo práctico es tomado en cuenta como el lugar del juego donde se buscó un acierto. Lo práctico pareciera ser el área inferior donde el acierto es individual y subjetivo, pero que en una actividad mayor, como la ética, el acierto es fundante como acierto moral o acierto sobre qué para con la trascendencia.

UNTREF
Archivo Rodolfo Kusch
Programa Pensamiento Americano
77 de 123



El relato de lo concreto gira en torno a cómo se acierta en la solución, como si se tratara de un juego. Va en ello en cierta manera un constituirse, o una afirmación de sí a través del acierto. Hay en esto un poder ser sí mismo constituido a partir del juego puesto por lo práctico. No entra en ello un movilizar lo práctico (hombre-naturaleza) sino cómo uno se inscribe en lo dado (ver 1 a 6). Volveremos a esto a propósito de otro informante.

